



WYZNACZAMY STANDARDY USŁUG DLA TRANSPORTU



**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYPEŁNIANIA
ZAŚWIADCZENIA O DELEGOWANIU
NA TERYTORIUM FRANCJI**



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYPEŁNIANIA ZAŚWIADCZENIA O DELEGOWANIU NA TERYTORIUM FRANCJI

Aby wystawić zaświadczenie o delegowaniu należy zarejestrować się w elektronicznym systemie SIPSI dostępnym na stronie: www.sipsi.travail.gouv.fr

Podczas wypełniania zaświadczeń prosimy o **nieużywanie polskich znaków**, ponieważ nie są widoczne na gotowych zaświadczeniach.

1. Tworzenie własnego konta w systemie SIPSI. Wypełniamy podając dane przedsiębiorstwa.

Créer mon compte / Create my account

Données entreprise étrangère / Foreign company data

Nom ou raison sociale <small>Name or business name</small>	Nazwa przedsiębiorstwa _____		
N° de voie <small>Number</small>	Numer _____	Rue <small>Street</small>	Ulica _____
Complément adresse <small>Address line 2</small>	Dodatkowe informacje adresowe		
Code postal <small>Postal code</small>	Kod pocztowy _____	ville <small>Town</small>	Miejscowość _____
Pays <small>Country</small>	NON DEFINI ▼		
N° de téléphone <small>Telephone number</small>	Nr telefonu _____	N° de télécopie <small>Fax number</small>	Nr faxu _____
Courriel <small>Email</small>	Adres e-mail _____		
Forme juridique <small>Legal status</small>	Forma prawna _____	Registre professionnel (ou équivalent) dans le pays d'établissement <small>Professional Register, Trade Register or equivalent</small>	NR VAT UE _____
Référence de l'immatriculation ou de l'enregistrement <small>Registration references</small>	Numer licencji transportowej a w przypadku jej braku, powielamy wpis z nr VAT UE _____		
Activité principale <small>Main activity</small>	Rodział branży- wybieramy opcje Autre activite/ Other activity ▼		
Autre activité <small>Other activity</small>	Branża- Transport Transport _____		



2. Uzupelniamy dane osoby odpowiedzialnej za zarzadzanie przedsiwborstwem (osoba wpisana w KRS). Wskazanie hasla za pomoca, ktorego bedziemy sie logowac w systemie (loginem jest wskazany adres e-mail).

Dirigeant de l'entreprise / Director

Nom <i>Name</i>	Imię <i>First name</i>	Prénom <i>First name</i>	Nazwisko
Date de naissance <i>Date of birth</i>	Data urodzenia	ville de naissance <i>Town of birth</i>	Miejsce urodzenia
Pays de naissance <i>Country of birth</i>	Kraj urodzenia (należy wybrać) ▼		
Mot de passe <i>Password</i>	Hasło		
Confirmez le mot de passe <i>Confirm password</i>	Potwierdzenie hasła		

Contrôle / Check



Saisir le texte contenu dans l'image
Enter text in the image

Należy przepisać tekst z obrazka

Zapisz
Anuluj

Enregistrer
Save
Annuler
Cancel

3. Po zakończonej rejestracji, do systemu należy zalogować się używając podanego loginu i hasła (loginem jest wskazany wcześniej adres e-mail).

Bienvenue sur SIPSI / Welcome to SIPSI

Déclaration préalable de détachement de salariés en ligne
Online prior declaration of posting



Tout employeur établi hors de France qui prévoit d'effectuer une prestation de service sur le territoire français doit transmettre avant le début de son intervention en France une déclaration préalable de détachement de ses salariés à l'inspection du travail du lieu de réalisation de la prestation.

All employers based outside France with the intention of providing services in France must submit a prior declaration of posting of its workers to the labour inspectorate branch of the place where the service is to be provided, before the posting gets underway.



Ce site vous permet d'accomplir cette déclaration en ligne dans des conditions sécurisées et simplifiées.

You can use this website to complete this online declaration easily and securely.

Créer mon compte ➤
Create my account

 **CONNEXION**
LOGIN

Retenir mon identifiant / Remember my login

Se connecter ➤
Log in

4. Aby wystawić zaświadczenie o delegowaniu należy wybrać opcję TRANSPORT.



Détachement de travailleurs en France

International Posting of Workers in France

Transde
➔

Créer une Déclaration Préalable de Détachement
Create a Prior declaration of Posting

1 CAS GÉNÉRAL
Usual case
Modèle 1 / *Template 1*

2 INTRAGROUPE
Intragroup
Modèle 2 / *Template 2*

3 TRAVAIL TEMPORAIRE
Temporary work
Modèle 3 / *Template 3*

4 TRANSPORT
Transport

Gérer mes déclarations
Manage my prior declarations

4 Déclarations transmises
Transmitted declarations

0 Déclarations non transmises
Untransmitted declarations

Nouvelles
News

Le télé-service SIPSI facilite votre déclaration de salariés détachés en France. Cette nouvelle version de SIPSI, désormais hébergée sur le site du ministère français du travail, de l'emploi et du dialogue social, a été entièrement revue et modernisée. Elle prend en compte les plus récentes évolutions réglementaires (nouveaux formulaires Cerfa approuvés par arrêté du 22 avril 2016).

Elle offre également de nouvelles fonctionnalités :

- Transmission d'une déclaration complémentaire en cas de changement dans les conditions de réalisation du détachement
- Envoi d'un accusé de réception comprenant votre déclaration au format Cerfa en pièce jointe
- Possibilité de pré-enregistrer certaines informations dans des référentiels ou de dupliquer une déclaration déjà transmise pour réduire les saisies
- Possibilité de retrouver dans votre tableau de bord les déclarations déjà transmises à l'inspection du travail ou en cours de rédaction

Vous pouvez consulter davantage d'information sur la déclaration de détachement et accéder au manuel d'utilisation [ici](#).

5. Następnie wybieramy typ zaświadczenia, pojawia się trzy opcje:

- Cas general** - standardowe zaświadczenie wystawiane dla pracownika firmy transportowej delegującej go do pracy we Francji;
- Travail temporaire** - zaświadczenie dla pracownika zatrudnionego w agencji pracy tymczasowej;
- Intragroupe** - dla pracownika delegowanego w ramach jednej grupy (np. siedziba w Polsce i Francji).

Saisir une attestation de détachement / Enter an attestation form

✕

Veillez choisir une attestation de détachement: *Please select the attestation form:*

Cas général

Travail temporaire

Intragroupe



WYPEŁNIANIE ZAŚWIADCZENIA

1. Dane pracodawcy

(Dane uzupełniają się automatycznie na podstawie wprowadzonych wcześniej informacji).
Nazwa i adres organu właściwego do odprowadzania składek na ubezpieczenie społeczne
(Uzupełniamy wpisując kraj, w którym kierowca objęty jest ubezpieczeniem społecznym).

Saisir une attestation de détachement
Create an attestation form

1 **Employeur**
Employer

2 **Dirigeants**
Directors

3 **Représentant**
Representative

4 **Frais**
Expenses

5 **Salariés**
Workers

Intitulé / Title

Tytul Intitulé Attestation Transport - [Nom du Chauffeur]
Title

Données employeur / Employer data

Dane pracodawcy

Nom ou raison sociale Transde
Name or business name

N° de voie 12 Rue Krotka
Number Street

Complément adresse Krotka 12
Address line 2
43-300 Bielsko-Biala

Code postal 43-300 Ville Bielsko-Biala
Postal code Town

Pays POLOGNE
Country

N° de téléphone +4852453412
Telephone number

Courriel transde1976@wp.pl
Email




Forme juridique Spolka z o.o.
Legal status



Références d'immatriculation au registre électronique national des entreprises de transport par route prévu par l'article 16 du règlement européen (CE) n° 1071/2009 du 21 octobre 2009.
Registration number in the national electronic register of road transport undertakings (regulation (EC) n°1071/2009 of 21 October 2009).

Référence de l'immatriculation ou de l'enregistrement 125485
Registration references

Organisme de recouvrement des cotisations de sécurité sociale
Body collecting social security contributions

Kraj w którym pracownik objęty jest ubezpieczeniem
Nom POLOGNE
Name



2. Dane osoby odpowiedzialnej za zarządzanie przedsiębiorstwem (np. osoba/y wpisane w KRS).

Saisir une attestation de détachement
Create an attestation form

- Employeur
Employer
- Dirigeants
Directors**
- Représentant
Representative
- Frais
Expenses
- Salariés
Workers

Dirigeant de l'entreprise / Director

Dyrektor, osoba/y zarządzające przedsiębiorstwem

Nom Emil Prénom Kowalski
Name Imię First name Nazwisko

Date de naissance 05/08/1967 Ville de naissance Rzeszów
Date of birth Data urodzenia Town of birth Miejsce urodzenia

Kraj Pays POLOGNE
Country

Możliwość dodania 3 osób

Nom _____ Prénom _____
Name First name

Date de naissance 01/01/1980 Ville de naissance _____
Date of birth Town of birth

Pays NON DEFINI
Country

3. Dane reprezentanta posiadającego siedzibę we Francji.

Saisir une attestation de détachement
Create an attestation form

- Employeur
Employer
- Dirigeants
Directors
- Représentant
Representative**
- Frais
Expenses
- Salariés
Workers

Représentant en France de l'entreprise étrangère / Foreign company's representative in France

Reprezentant we Francji

Nom ou raison sociale _____
Name or business name Nazwa firmy/ imię

Prénom _____
First name Nazwisko

Adresse complète en France / Full address in France

Pelny adres we Francji

N° de voie _____ Rue _____
Number nr Street ulica

Complément adresse _____
Address line 2 Kompletny adres

Code postal - Ville _____
Postal code - Town Kod pocztowy- miasto

N° de téléphone _____
Telephone number Nr telefonu

Courriel _____
Email Adres e-mail



4. Zwrot kosztów wyżywienia i jeśli taka potrzeba zwrot kosztów zakwaterowania za każdy dzień delegowania.

Saisir une attestation de détachement
Create an attestation form

1 **Employeur**
Employer

2 **Dirigeants**
Directors

3 **Représentant**
Representative

4 **Frais**
Expenses

5 **Salariés**
Workers

Frais de nourriture et, le cas echeant, d'hebergement engagées par jour de détachement / Meals and Lodging expenses per day of posting

Zwrot kosztów wyżywienia oraz zakwaterowania za każdy dzień

Frais de nourriture (cocher la case correspondante) :
Meals expenses (check the relevant box) :

Koszty wyżywienia (zaznaczyć odpowiednie pole)

Aucune prise en charge des frais
No costs of support
Brak kosztów

Prise en charge directe par l'employeur
Directly paid by the employer
Koszty ponoszone przez pracodawcę

Remboursement des frais avancés par le travailleur
Reimbursement of expenses advanced by the workers
Zwrot kosztów zaliczkowanych przez pracownika

Versement d'une somme forfaitaire
Lump-Sum payment **Zapłata kwoty ryczałtowej**

Préciser son _____
montant (en euros)
Specify the amount of _____ **Podać kwotę (w euro)**
the lump-sum, in €

Le cas échéant, frais d'hébergement (cocher la case correspondante) :
Lodging expenses (check the relevant box) :

Koszty zakwaterowania (zaznaczyć odpowiednie pole)

Aucune prise en charge des frais
No costs of support
Brak kosztów

Prise en charge directe par l'employeur
Directly paid by the employer
Pokrywane bezpośrednio przez pracodawcę

Remboursement des frais avancés par le travailleur
Reimbursement of expenses advanced by the workers
Zwrot kosztów zaliczkowanych przez pracownika

Versement d'une somme forfaitaire
Lump-Sum payment
Zapłata kwoty ryczałtowej

Date d'expiration de l'attestation (au plus tard 6 mois après sa date d'établissement) / Expiry date of the attestation (no later than six months after its issue)

Data ważności zaświadczenia (nie dłużej niż 6 miesięcy od daty jego sporządzenia)

Date d'expiration _____
expiry date
Data ważności



Przykład wypełnienia powyższych pól:

Koszty wyżywienia (zaznaczyć odpowiednie pole):

- zapłata kwoty ryczałtowej podać kwotę (w euro): należy podać wartość wypłacanej diety (jeżeli dotyczy)

Koszty zakwaterowania (zaznaczyć odpowiednie pole):

- pokrywane bezpośrednio przez pracodawcę z uwagi na fakt, że przedsiębiorca zapewnia nocleg w odpowiednio przystosowanej kabinie pojazdu lub innym miejscu w przypadku odpoczynku tygodniowego regularnego, celem wypłaconego kierowcom ryczałtu za nocleg jest zrekompensowanie niedogodności związanych z noclegiem poza miejscem zamieszkania. Ryczałt ten jest dodatkiem, niezależnym od poniesionego przez kierowcę kosztu.

W przypadku braku zapewnienia odpowiednio przystosowanej kabiny (np. w niektórych pojazdach o DMC <3,5t) oraz niezapewnieniu innego miejsca noclegowego konieczne jest zaznaczenie jednego z pól:

- „Remboursement des frais avancés par le travailleur” - zwrot kosztów zaliczkowanych przez pracownika wraz z podaniem kwoty w EUR
- „Versement d’une somme forfaitaire” - zapłata kwoty ryczałtowej wraz z podaniem kwoty w EUR

Należy jednak pamiętać, że w przypadku braku zapewnienia bezpłatnego miejsca noclegowego kwota wypłacona nie jest niezależna od poniesionego kosztu i nie ma charakteru dodatku mającego na celu rekompensatę niedogodności związanych z noclegiem poza miejscem zamieszkania. Konsekwencją zaznaczenia powyższych opcji jest brak możliwości zaliczenia wypłaconych ryczałtów na poczet minimalnego wynagrodzenia na terenie Francji (Loi Macron).

Data ważności zaświadczenia (Date d’expiration)

Wpisujemy datę końcową wynikającą z dokumentu powołania/mianowania przedstawiciela.

W praktyce, zaświadczenie wydane nowym kierowcom w różnych okresach czasu, będzie różniło się jedynie datą jego wystawienia – wszystkie pozostałe informacje powinny być identyczne dla każdego pracownika. Zmianie każdorazowo podlega jedynie sam załącznik do zaświadczenia z danymi kierowcy.

Powyższe wynika z dwóch kwestii:

- Według przepisów francuskich powołanie przedstawiciela nie może być krótsze niż ważność zaświadczenia.

Przykład błędnie wystawionego zaświadczenia:

Firma otrzymała od reprezentanta dokument potwierdzający powołanie go na pełnomocnika w okresie od 01.07.2016 do 31.12.2016 (pomimo, iż umowa z reprezentantem jest bezterminowa, organy kontrolne będą sprawdzać dokument powołania, który jest wystawiany na 6 miesięcy). W lipcu, dwudziestu jeżdżących do Francji kierowców, otrzymało zaświadczenia o ich oddelegowaniu na okres zgodny z powołaniem tj. od 01.07.2016 do 31.12.2016. W październiku firma zatrudniła trzech nowych kierowców i oddelegowała ich na okres 6 miesięcy tj. od 01.10.2016 do 31.03.2017. Wypełnienie zaświadczenia w ten sposób spowodowało, że



okres powołania przedstawiciela jest krótszy niż okres oddelegowania trzech wspomnianych kierowców, co może, w przypadku kontroli wiązać z sankcjami ze strony francuskiej. W przedstawionej sytuacji kierowców zatrudnionych od 01.10.2016 należy oddelegować maksymalnie do 31.12.2016 co będzie zgodne z powołaniem przedstawiciela.

- Dzięki stosowaniu się do zasady, że wszyscy kierowcy oddelegowani do pracy we Francji mają taką samą datę ważności zaświadczenia o oddelegowaniu, tylko dwa razy w roku kalendarzowym trzeba będzie odnowić zaświadczenie o oddelegowaniu oraz powołanie przedstawiciela.

5. **Pracownicy** (Niniejszy załącznik uzupełnia pracodawca zatrudniający pracownika delegowanego do Francji, bez względu na to, czy jest obywatelem kraju należącego do Unii Europejskiej czy innego kraju).

1	Employeur <i>Employer</i>
2	Dirigeants <i>Directors</i>
3	Représentant <i>Representative</i>
4	Frais <i>Expenses</i>
5	Salariés <i>Workers</i>

Salariés / Workers

Cette annexe doit être complétée par l'employeur du salarié roulant ou naviguant détaché en France, qu'il soit ressortissant de l'Union européenne ou d'un Etat tiers.
The employer must complete this appendix for the mobile worker posted in France, whether he is a Community or third-country national.

Informations relatives au salarié roulant ou naviguant détaché / Information relating to the mobile posted worker

Nom <i>Name</i>	_____	
Prénom <i>First name</i>	_____	
Date de naissance <i>Date of birth</i>	01/01/1980	Ville de naissance <i>Town of birth</i>
	Data urodzenia	Miejsce urodzenia
Pays de naissance <i>Country of birth</i>	NON DEFINI	
Nationalité <i>Nationality</i>	NON DEFINI	
	Kraj urodzenia	
	Obywatelstwo	

Adresse de résidence habituelle / Address of ordinary residence

Staly adres zamieszkania

Pays <i>Country</i>	NON DEFINI	
N° de voie <i>Number</i>	Kraj	Rue <i>Street</i>
	Nr	Ulica
Complément adresse <i>Address line 2</i>	Kompletny adres	
Code postal <i>Postal code</i>	Ville <i>Town</i>	
	Kod pocztowy	Miejscowość

6. Uzupełnianie informacji dotyczących umowy o pracę pracownika delegowanego

- Prawo pracy regulujące umowę o pracę:**
 Należy wpisać:
 „Convention collective nationale des transports routiers”
- Kwalifikacje zawodowe:**
 Należy wpisać odpowiednią grupę pracownika oraz współczynnik wynikający z załącznika dostępnego [TUTAJ](#).
 Przykład: Dla kierowcy należącego do grupy numer 7 wpisujemy: Groupe 7, 150M.
- Stawka wynagrodzenia brutto zastosowana na czas oddelegowania (podana w euro):**
 Wpisujemy stawkę wynagrodzenia odpowiednią dla grupy kwalifikacji zawodowych.
 Przykład: Dla kierowcy należącego do grupy numer 7 wpisujemy: 10 EURO

7. Po poprawnym wypełnieniu zaświadczenia, należy je wysłać używając funkcji WYŚLIJ (Transmit)



8. Lista zapisanych oraz wysłanych zaświadczeń dostępna jest ze strony startowej. Lista ta umożliwi kopiowanie wysłanych już zaświadczeń w celu ich ponowienia, a także ich podgląd i wydruk.

Détachement de travailleurs en France
International Posting of Workers in France

Transde

Créer une Déclaration Préalable de Détachement
Create a Prior declaration of Posting

1 CAS GÉNÉRAL
Usual case
Modèle 1 / Template 1

Gérer mes déclarations
Manage my prior declarations

4 Déclarations transmises
Transmitted declarations

0 Déclarations non transmises
Untransmitted declarations

Nouvelles News

Détachement de travailleurs en France
International Posting of Workers in France

Transde

Liste des déclarations préalables de détachement transmises
List of transmitted posting of worker's declarations

Id / Id	Titre / Titre	N° de transmission / No. transmission	Date d'envoi / Posting date	Mise à jour le / Updated on	Modèle / Model	Statut / Status	Actions / Actions
65128	Attestation Transport - [Nom du Chauffeur]	PL#Rzesz#10217-65128	04/01/2017	04/01/2017	4	Transmise	[Print] [PDF]
62141	Attestation Transport - [Nom du Chauffeur]	PL#Rzesz#10217-62141	04/01/2017	04/01/2017	4	Transmise	[Print] [PDF]
57597	Attestation Transport - [Nom du Chauffeur]	PL#Rzesz#10217-57597	02/01/2017	02/01/2017	4	Transmise	[Print] [PDF]
57463	Attestation Transport - [Nom du Chauffeur]	PL#Rzesz#10217-57463	02/01/2017	02/01/2017	4	Transmise	[Print] [PDF]

Page 1 sur 1 | 10 | Enregistrements 1 - 4 sur 4

Retour Back

ZAŚWIADCZENIE O DELEGOWANIU MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ W POJEŹDZIE - NALEŻY JE WYDRUKOWAĆ PODPISAĆ ORAZ WRĘCZYĆ KIEROWCY PRZED WYJAZDEM.